

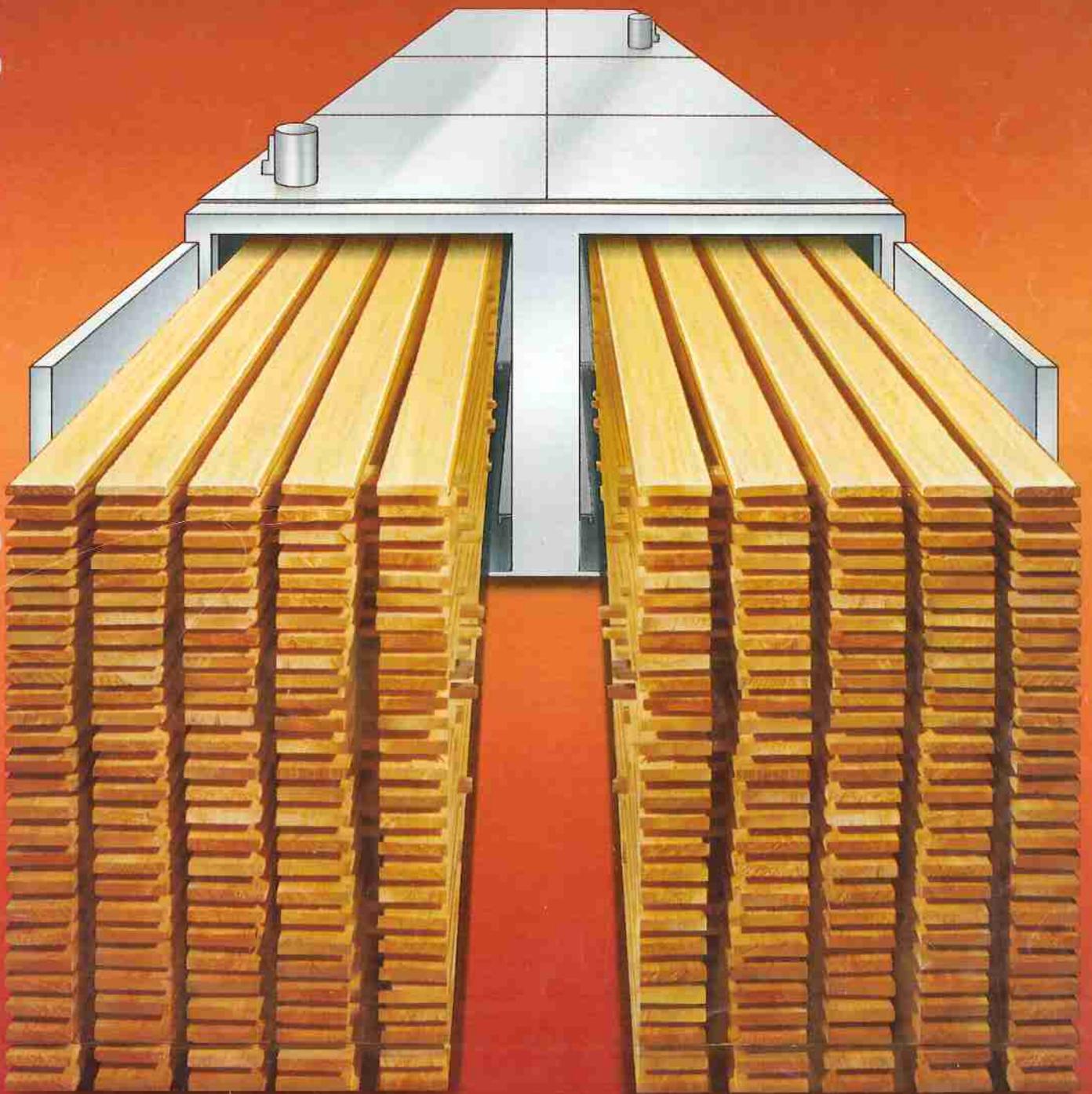


Kiefer
Luft- und Klimatechnik

**Hochleistungstrockner
für die
Schnittholztrocknung**

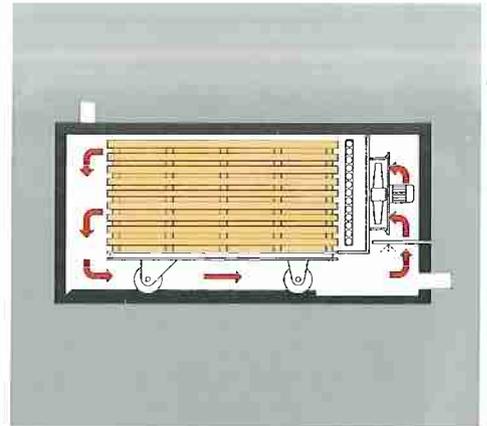
**High-efficiency
drier for
trimmed timber**

**Séchoir à haut
rendement
pour bois découpé**

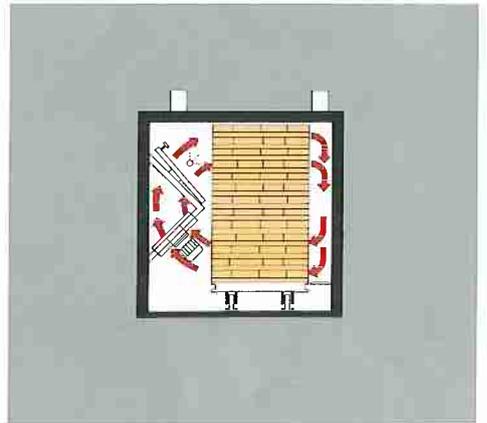


**Kiefer Holz Trocknung –
für jeden Betrieb
die richtige Anlage**

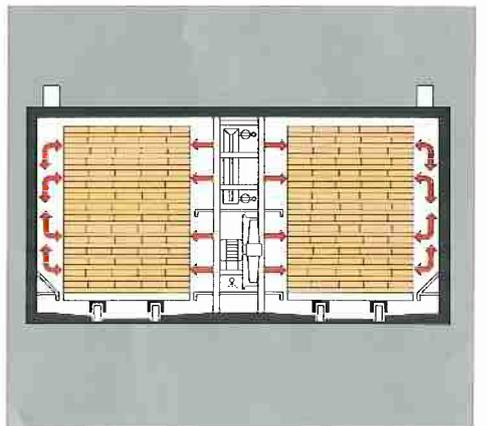
**Typ
Trocken-
zepp**



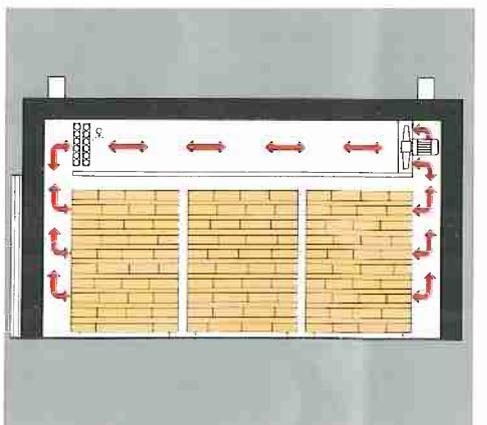
**Typ
HA-ZA**



**Typ
HAD**



**Typ
MURUS**



Spitzenerzeugnisse mit modernster Technologie und hoher Qualität

Typ Trockenzepp

Längsstromtrockner in Ganzmetallausführung

- Geeignet für alle Heizmedien
- Wahlweise 2 Stapelquerschnitte
- Holzfassungsvermögen von 1,0 – 10 m³
- Komplette Trockner oder Ausrüstungen für den Selbstbau

Type Trockenzepp

All-metal axial- flow drier

- Suitable for all forms of heating
- Optionally 2 stack cross sections
- Timber capacity 1,0 – 10 m³
- Complete driers or equipment for self-assembly

Type Trockenzepp

Séchoir à courant longitudinal en tout métal

- Apte pour tous les moyens de chauffage
- Facultativement 2 sections d'empilage
- Capacité de bois 1,0 – 10 m³
- Séchoir complets ou équipements conçus pour la construction par ses propres moyens

Typ HA-ZA

Querstromtrockner in Ganzmetallausführung

- Geeignet für alle Heizmedien
- Einstapelanlage für verschiedene Stapelbreiten und -höhen
- Holzfassungsvermögen von 1,5 – 17,5 m³
- Lieferung – komplett montiert und installiert

Type HA-ZA

All-metal cross- flow drier

- Suitable for all forms of heating
- Single-stack type for different stack widths and heights
- Timber capacity 1,5 – 17,5 m³
- Supplied completely assembled and installed

Type HA-ZA

Séchoir à courant transversal en tout métal

- Apte pour tous les moyens de chauffage
- Installation à une seule pile
- Capacité de bois 1,5 – 17,5 m³
- Livraison: complètement monté et installé

Typ HAD

Querstromtrockner in Ganzmetallausführung

- Geeignet für alle Heizmedien
- Doppelstapelanlage für verschiedene Stapelbreiten und -höhen
- Holzfassungsvermögen von 4,0 – 60 m³
- Lieferung in montagefertigen Einzelteilen

Type HAD

All-metal cross- flow drier

- Suitable for all forms of heating
- Double-stack type for different stack widths and heights
- Timber capacity 4,0 – 60 m³
- Supplied in ready-to-assemble parts

Type HAD

Séchoir à courant transversal en tout métal

- Apte pour tous les moyens de chauffage
- Installation à pile double
- Capacité de bois 4,0 – 60 m³
- Livraison en pièces détachées prêtes à monter

Typ MURUS

Querstromtrockner für gemauerte Kammern

- Geeignet für alle Heizmedien
- Ein- oder Mehrstapelanlagen für verschiedene Stapelbreiten und -höhen
- Holzfassungsvermögen bis 200 m³ und mehr
- Für Wagen- oder Staplerbeschickung
- Apparateausrüstungen für gemauerte Kammern

Type MURUS

Cross-flow drier for brick-built chambers

- Suitable for all forms of heating
- Single or multi-stack types for different stack widths and heights
- Timber capacity up to 200 m³ and more
- Charging by wagon or fork lift
- Equipment for brick-built chambers

Type MURUS

Séchoir à courant transversal pour chambres de séchage maçonnées

- Apte pour tous les moyens de chauffage
- Installation à une ou à plusieurs piles
- Capacité de bois jusqu'à 200 m³ et plus
- Chargement par wagonnet ou chariot élévateur
- Appareillage pour séchoirs maçonnés

Ganzmetalltrockner Typ HA-ZA mit Querbelüftung



Der querbelüftete Ganzmetalltrockner Typ HA-ZA

ist ein aus Fertigelementen konstruierter Schnittholz­trockner. Seine Konstruktion gestattet in der Länge Rastermaße von jeweils 1,15 m, sodaß Holz­mengen zwischen 1,5 und 17,5 m³ aufgenommen werden können. Eine spätere Verlängerungsmöglichkeit durch das Anfügen weiterer Fertigelemente besteht daher ebenso, wie die Aus­führung mit ein- oder beidseitig angeordneten Türen. Für die Beheizung eignet sich jedes gängige Heizmittel wie Dampf, Warm- oder Heißwasser, Thermoöl oder elektrischer Strom.

Bei der Trocknertyp HA-ZA sind Ventilatoren, Luf­terhitzer und Sprühleitung neben dem Holz­stapel angeordnet. Durch dieses Belüftungssystem wird eine besonders gleichmäßige Trocknung gewährleistet.

The cross-ventilated all-metal drier type HA-ZA

is a sawn-timber drier made of prefabricated sections. Its well thought-out design allows the length to be increased in increments of 1,15 m and thus timber volumes between 1,5 and 17,5 m³ can be accommodated. It is therefore possible to increase the length at any time by attaching further prefabricated sections, and equally the design allows doors to be arranged either on one or on both ends.

Any of the usual heat supplies such as steam, low-pressure or high-pressure hot water, fuel oil, or electricity may be used for heating.

In the drier Type HA-ZA fans, air heaters, and spray nozzles are arranged alongside the timber stack. This ventilating system ensures that drying is particularly uniform.

Le séchoir tout métal à ventilation transversale type HA-ZA

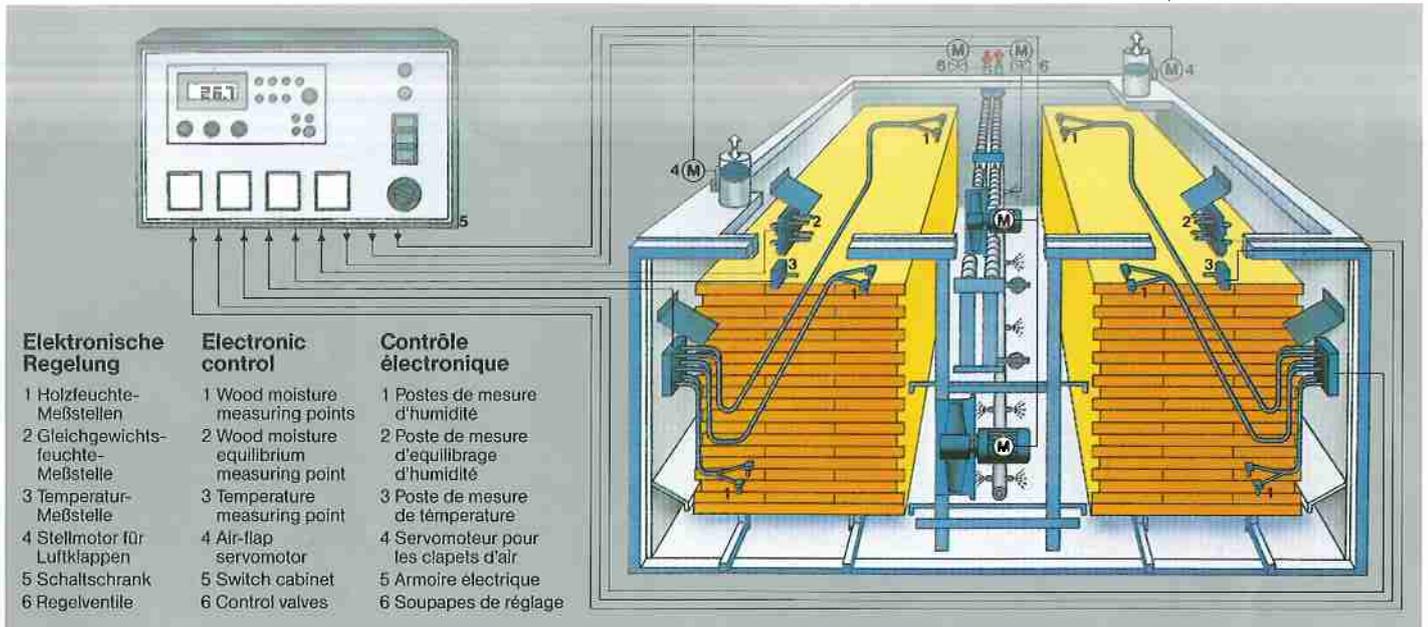
est un séchoir à bois de sciage construit par éléments préfabriqués. Une construction judicieuse permet dans le sens de la longueur des dimensions calibrées par tranches de 1,15 m, de sorte qu'on peut y loger des volumes de bois entre 1,5 et 17,5 m³. Il existe également la possibilité d'allongement.

Pour le chauffage, tout agent thermique usuel tel que vapeur, eau chaude, ou bien surchauffée, mazout, ou courant électrique sont appropriés.

Dans le séchoir type HA-ZA il est prévu à côté de la pile de bois des ventilateurs, des réchauffeurs d'air et une rampe de pulvérisation d'eau ou des gicleurs de vapeur. Grâce à ce système de ventilation, un séchage particulièrement régulier est assuré.

| Typ HA-ZA | | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
|---|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|-----------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| Stapellänge Stacking length Longueur de pile | m | 2,20 | 3,30 | 4,50 | 5,70 | 6,80 | 8,00 | 9,10 | 10,30 | 11,40 | 12,60 |
| Stapelbreite Width of stack Largeur d'empilage | m | X | X | X | | 1,00-1,40 | X | | | | |
| Stapelhöhe Height of stack Hauteur d'empilage | m | | | | | 1,50-2,00 | X | | | | |
| Holz Fassungsvermögen ca. Wood loading capacity approx. Contenance de bois env. | m ³ | 1,5-3 | 2,5-4,5 | 3-6 | 4-8 | 5-9,5 | 6-11 | 6,5-12,5 | 7,5-14 | 8,5-16 | 9,5-17,5 |
| Kammerlänge Length of chamber · Longueur de chambre | m | 2,50 | 3,60 | 4,80 | 6,00 | 7,10 | 8,30 | 9,40 | 10,60 | 11,70 | 12,90 |
| Kammerbreite Width of chamber · Largeur de chambre | m | | | | | 2,00-2,40 | | | | | |
| Kammerhöhe Height of chamber · Hauteur de chambre | m | | | | | 2,00-2,50 | | | | | |
| Motorleistung · Motor power · Puissance du moteur | kW | 2x0,7 | 3x0,7 | 4x0,7 | 5x0,7 | 6x0,7 | 7x0,7 | 8x0,7 | 9x0,7 | 10x0,7 | 11x0,7 |
| Wärmeleistung ca. 1000 kcal/h Heating capacity Puissance thermique | kW | 10-25 11-29 | 15-40 17-46 | 18-50 20-58 | 25-65 29-75 | 30-80 34-93 | 35-90 40-104 | 40-100 46-116 | 45-115 52-133 | 50-130 58-151 | 55-145 63-168 |
| Anschluß bei elektrischer Heizung Connection of electric heating Puissance connectée pour chauffage electr. | kW | 18 | 27 | 36 | 45 | 54 | 63 | 72 | 81 | 90 | 99 |

Vollautomatische Steuer- und Regelanlagen



Modernste Technik

regelt und steuert vollautomatisch den Trocknungsablauf unter ständiger Kontrolle der Holzfeuchte.

- Vollautomatische Folgeregelung der einzelnen Trocknungsphasen: Aufschließen – Durchwärmen – Trocknen – Ausgleichen/Abkühlen.
- Einfachste Bedienung durch Einstellung der gewünschten Trocknungsgruppe, Trocknungsschärfe, Anfangs- und Endtemperatur, sowie Endfeuchte.
- Sicherheitsverriegelungen zur Vermeidung von Trockenschäden: Klappenspernung bzw. Sprühung oder Heizungsabschaltung bei Untertemperatur, Klimamangel oder Übertemperatur.
- Direkte Erfassung, Anzeige und Regelung der maßgeblichen Trocknungswerte von Holzfeuchte, Gleichgewichtsfeuchte und Trocknungstemperatur.

Computer

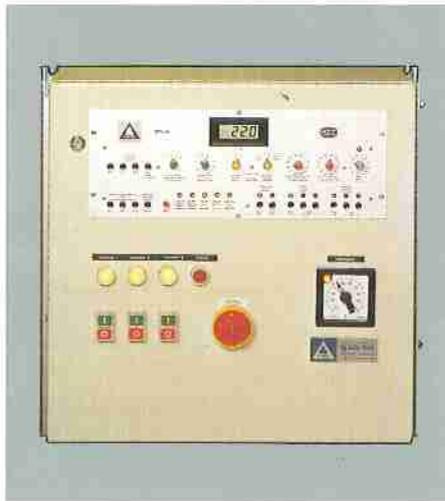


Technology to the latest state

of the art ensures automatic control of the drying operation with continuous wood humidity monitoring.

- Fully automatic sequential control of the individual phases of the seasoning process: break-up, warming-through, drying, equalizing/cooling.
- Extremely simple operation by setting the desired drying group, drying intensity, initial and final temperature and final moisture content.
- Safety interlocks to prevent damage during seasoning: blocking of the dampers in case of deficient temperature, spraying or heater switch-off in the event of EMC deficiency or excessive temperature.
- Direct measurement, display and control of all crucial variables in the drying process: MC, EMC and drying temperature.

CPV-K



Une technique d'avant-garde

régule et commande de manière entièrement automatique le processus de séchage, tout en contrôlant continuellement l'humidité du bois.

- Commande entièrement automatique des phases individuelles de séchage et de leur déroulement: préchauffage, chauffage à cœur, séchage, équilibrage et refroidissement.
- Utilisation extrêmement simple.
- Sécurités pendant le séchage: fermeture des clapets dans le cas d'une baisse de température, mise en route de l'humidification et arrêt du chauffage dans le cas, soit d'une baisse de l'humidité d'équilibre soit d'une température excessive.
- La mesure, l'affichage et la régulation de toutes valeurs variables déterminant le déroulement du séchage de l'humidité du bois, l'humidité d'équilibre et la température de séchage.

TKA-6

